

Екатерина II, А.Н. Пыпин

**Сочинения императрицы
Екатерины II**

**Том 4. Драматические
сочинения**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 304
ББК 60.5
Е45

Екатерина II

Е45 Сочинения императрицы Екатерины II: Том 4. Драматические сочинения / Екатерина II, А.Н. Пыпин – М.: Книга по Требованию, 2024. – 270 с.

ISBN 978-5-4241-6048-6

Сочинения императрицы Екатерины II. Том 4. Драматические сочинения. На основании подлинных рукописей. С объяснительными примечаниями академика А.Н.Пыпина. Издание Императорской Академии Наук.

ISBN 978-5-4241-6048-6

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2024

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

Въ приложеніяхъ, помѣщено еще двѣ пьесы изъ „Resueil“: *L'insouciant*, гр. Д.-Мамонова, и *Gros Jean ou la Régimentarie*. О первой нѣсколько разъ упоминаетъ Храповицкій въ Дневникѣ (1788, 29 сентября, 1 октября, 26 и 31 декабря): пьеса относилась къ ближайшему придворному кругу; цѣлью шутки былъ извѣстный Л. А. Нарышкинъ, и если не было здѣсь такого участія императрицы, какъ въ пьесѣ „За вздоръ пошлины не платятъ“ или въ „*L'amant ridicule*“, то могла быть указана тема. Вторая пьеса упомянута въ предисловіи къ парижскому изданію „*Théâtre de l'Hermitage*“ слѣдующимъ образомъ. „Пословица подъ названіемъ *Gros-Jean*, авторъ которой есть графъ Кобенцель, написана была на основаніи анекдота, который часто разсказывала императрица. Ей любопытно было видѣть одного иностранца, написавшаго довольно хорошее сочиненіе о торговлѣ, и она пригласила его пріѣхать въ Москву; онъ подумалъ, что его призвали управлять имперіей. Его самолюбіе и необдуманное хвастовство навлекли ему нѣкоторыя униженія, и австрійскій посланникъ воспользовался этимъ анекдотомъ, чтобы въ своей пословицѣ высказать, въ шутиливой формѣ, нѣсколько похвалъ новымъ учрежденіямъ императрицы“. Этотъ „иностранецъ“ былъ очень извѣстный въ свое время писатель, Мерсье де-ла-Ривьеръ, авторъ книги „*L'ordre naturel et essentiel des sociétés politiques*“ (1767), написанной въ смыслѣ ученія физиократовъ: говорили, что вызванный въ Москву Екатериною, которая ожидала найти у него указанія для своихъ законодательныхъ работъ, Мерсье однако про-

извелъ на нее неблагопріятное впечатлѣніе. Въ письмахъ къ Вольтеру она говорила, что Мерсье „считалъ русскихъ за четвероногихъ и очень любезно соглашался взять на себя трудъ поставить ихъ на заднія ноги“; Вольтеръ осмѣялъ его въ извѣстной повѣсти „L'homme aux quarante écus“*).

Далѣе, въ приложеніяхъ помѣщено нѣсколько театральныхъ программъ, принадлежавшихъ очевидно Эрмитажному театру, и здѣсь между прочимъ любопытны имена составителей программъ—Радищева и Челищева.

Наконецъ, приведены библиографическія данныя относительно Эрмитажнаго театра.



*)—О Мерсье (или: Лемерсье) де-ла-Ривьерѣ (1720 — 1793 или 1794):

— Biographie Universelle (Michaud), t. 36: ...«La Rivière était un homme d'esprit et d'une physionomie agréable, très vif, et plus agréable encore à entendre qu'à lire; mais son ton d'oracle et la singularité de ses plans prétaient beaucoup au ridicule».

— Grand Dictionnaire Universel, par Larousse, t. XI.

— Энциклопед. Словарь, Брокгауза-Ефрона, в. v., — но въ особенности:

— В. А. Бильбасовъ, «Нивнта Панинъ и Мерсье де-ла-Ривьеръ (1762—1767)», въ «Русской старинѣ» 1891, ноябрь, стр. 283 — 324; декабрь, стр. 507 — 529. Кромѣ литературы предмета, авторъ пользовался документами Госуд. Архива; онъ защищаетъ Мерсье, и виною его неудачнаго пребыванія въ Россіи считаетъ враждебные наговоры Н. И. Панина.

— Maurice Tourneux, Diderot et Catherine II. Paris, 1899, стр. 14—21, 266.

ДРАМАТИЧЕСКІЯ СОЧИНЕНІЯ

THÉÂTRE DE L'HERMITAGE.

UN TIENS VAUT MIEUX

QUE

DEUX TU L'AURAS.

[LE TRACASSIER. PROVERBE].

ACTEURS.

La MARQUISE, veuve.

M. de RODENCOUR, oncle de Moncalme.

MONCALME.

Le MARQUIS de SOUCHE, ami de Moncalme.

HAUTEVOIX, père de la Marquise.

Le Comte d'A., personnage muet, auquel on peut donner tel costume qu'on veut.

MARTON, suivante de la Marquise.

La scène est dans la maison de la Marquise.

UN TIENS VAUT MIEUX
QUE
DEUX TU L'AURAS.

[LE TRACASSIER].

SCÈNE I.

MONCALME *entre d'un côté du théâtre*, MARTON *de l'autre*.

MONCALME. Puis-je voir madame la Marquise?

MARTON. Il est difficile de la voir présentement, parce que madame est sortie; mais elle ne tardera guère à rentrer.

MONCALME. Dites-lui, je vous prie, quand vous la verrez, que je viendrai tantôt chez elle en compagnie du marquis de Souche, mon ami, qui m'en a prié.

MARTON. Fort bien, monsieur; je n'y manquerai pas.

SCÈNE II.

RODENCOUR, MONCALME, MARTON.

RODENCOUR. Que faites-vous ici, mon neveu?

MONCALME. Je parle avec Marton...

RODENCOUR. J'aime beaucoup ce tête-à-tête mystérieux.

MONCALME. Mystérieux!... Point du tout, mon oncle.

RODENCOUR. J'ai toujours un bonheur particulier pour en rencontrer.

MONCALME. Cette fois-ci, mon oncle, votre bonheur n'est pas bien grand.

RODENCOUR. Va, va, mon garçon, ce n'est pas à moi à qui on en peut donner à garder...

MONCALME. Personne n'y a pensé...

RODENCOUR. Tenez, ne seroit-ce que la contenance de cette fille-là... Voyez comme elle joue avec son tablier... avec ses rubans... Elle ne sait que faire de ses mains... Où regarder... Elle compose ses regards... sa physionomie... Bravo, bravo, Marton... Voilà comme on trompe son monde... Mais votre serviteur Rodencour n'y sera pas pris; vous avez beau faire, fine mouche que vous êtes.

MARTON. A dire la vérité, monsieur, je ne sais pas ce que vous me voulez, et je pense à vous tromper comme à mes vieux péchés.

Elle s'en va.

RODENCOUR. La voilà qui s'enfuit... Hé bien, mon neveu, vous disiez donc à Marton?... Que lui disiez-vous?... Je suis discret... On peut tout me dire; je n'ai jamais trahi ni compromis personne... Je suis sans conséquence, regardez-moi comme tel.

MONCALME. Volontiers, mon oncle; je disois à Marton que je viendrai tantôt chez la Marquise, en compagnie du marquis de Souche, mon ami.

RODENCOUR. Fort bien, fort bien; voilà qui sent tout-à-fait le prétexte... Voilà qui confirme mon opinion: car quel besoin pouvez-vous avoir de dire cela à Marton?

MONCALME. Je souhaitois que la Marquise le sût.

RODENCOUR. Et pourquoi ne l'en informiez-vous pas vous-même?

MONCALME. Parce qu'elle n'est pas chez elle dans ce moment.

RODENCOUR. Elle n'est pas chez elle! et parce qu'elle n'y

est pas, vous avez un tête-à-tête avec sa chambrière... Voyez un peu comme cela est bien arrangé... Et ce marquis de Souche, votre intime, pourquoi l'amenez-vous ici?

MONCALME. Parce qu'il m'en a prié.

RODENCOUR. Je le crois bien: il n'y vient pas pour des prunes.

MONCALME. Il y viendra pour rendre ses respects à la Marquise.

RODENCOUR. Ses respects, oui-dà! comme si l'on ne savoit pas pourquoi les gens vont et viennent dans ce monde.

MONCALME. Mon cher oncle, vos discours sont impatientans.

RODENCOUR. Je le crois bien, mon neveu... Je le crois bien... Je n'ai jamais dit le contraire, mon neveu; je n'ai jamais dit le contraire... Ce marquis est bel homme, il a une tournure fort agréable, il plaît aisément aux dames... Ah morgué! mon neveu, si j'étois comme vous à la veille de me marier, je ne présenterois point le marquis de Souche à ma future... J'y pense-rais plus d'une fois.

MONCALME. Qu'osez-vous dire, mon oncle! je connois le coeur de la Marquise, je me flatte qu'il est à moi; sa façon de penser est solide... D'ailleurs, le marquis est mon intime ami.

RODENCOUR. Oui.... Oui.... Mon neveu, tout cela est beau et bon: mais ce marquis a des yeux, des oreilles, une bouche... La Marquise en a aussi... Des yeux partent des oeillades; de la bouche de propos, des sentimens qui entrent dans les oreilles et de là vont tout droit au coeur; la marche des choses est arrangée comme cela, mon neveu, et tant y a que vous faites très-mal de l'amener ici.

MONCALME. Mais, mon cher oncle, vous avez une façon d'envisager les choses qui vous remplit continuellement l'esprit de visions, de soupçons et de chimères; je suis d'un caractère tout différent. Le moindre soupçon que je pourrois former au sujet de la Marquise que j'aime tendrement me mettroit au désespoir.

RODENCOUR. Hé bien, mon neveu, désespérez-vous, déses-

pérez-vous, car la Marquise a des yeux, votre ami en a aussi.... Ils se verront... Ils se regarderont... Et s'ils ne se regardent pas, oh! c'est tant pis... C'est tant pis... Mais encore pis, s'ils alloient se fuir... Alors tout seroit perdu.

SCÈNE III.

RODENCOUR, MONCALME, LA MARQUISE.

LA MARQUISE. Je suis bien aise de vous trouver ici, messieurs.

RODENCOUR. Vous avez l'air agité, madame; qu'avez-vous?

A Moncalme à demi-voix.

Remarquez qu'elle vous bat froid, mon neveu...

MONCALME. Peut-on savoir, madame, d'où vous venez?

LA MARQUISE. Je viens de chez ma tante; elle est malade, et, qui plus est, de bien mauvaise humeur.

RODENCOUR *à Moncalme à demi-voix.* Elle ne vous fait pas même l'honneur de vous regarder.

MONCALME *à la Marquise.* A-t-elle quelque chagrin?

LA MARQUISE. Elle vient de recevoir des lettres de mon père qui arrive aujourd'hui.

RODENCOUR *à Moncalme à demi-voix.* Elle rougit et pâlit tour-à-tour, et il y a de l'embarras dans son maintien.

MONCALME *à la Marquise.* Cette nouvelle mettroit le comble à mon bonheur, si vous la regardiez, madame, comme un avant-coureur de l'heureux jour qui doit nous unir à jamais.

LA MARQUISE. Mon père vient ici, il est vrai... Mais je crains qu'il ne me prépare bien des chagrins.

RODENCOUR *à Moncalme à demi-voix.* Entendez-vous, Moncalme, des chagrins!

MONCALME *à la Marquise.* Mon unique espoir est en vous, madame; vous connoissez mon amour, mon attachement pour